

國家圖書館藏歷史檔案文獻叢刊

國家圖書館藏

清代孤本外交檔案

第27冊

全國圖書館文獻縮微複製中心

國家圖書館藏歷史檔案文獻叢刊

國家圖書館藏

清代孤本外交檔案

第27冊

全國圖書館文獻縮微復制中心

法股問答簿

光緒三十一年
秋季

問答節畧簿

七月
八月

法股

林廷澄抄校

光緒二十二年七月初九日兩點鐘法國使臣施阿蘭偕同繙譯微席葉等來署章京童德璋吳景祺陳名侃瑞良傅

嘉年紹昌陳瀏隨

敬吳大人接見寒暄畢問施不支否施云不定現候本國電報問

以德提督不候汝否施云兵船不能久候又云法國水師管帶

官名叫武岱現要到福州查看船政前有照會到貴衙門說

起此事答以照會已經見過施云武岱去的快請貴衙門發一

電知照福建答以我們初四日已經函達仍可發一電去惟船

政用人俱是將軍作主本衙門未便牽制施云這武岱并非

要求船政用他不過他有所見要同船政大臣商量答以將來一切均由裕將軍斟酌辦理施云東三省教堂的事日前有一照會我的意思總是想教士與地方官照舊往來勿改成樣所有教案請歸代辦法國領事辦理隨面交信一件并云這杜總領事走的快所請護照務請速發我總願三省民教相安是以總領事特去看看答以如此甚好以後總是領事與地方官商辦不令教士干預民教自能相安施云地方官亦有辦理不公之處如康平縣一案可見一斑我們亦不能處處設有領事地方官能與教士聯絡於公事亦屬有益如紀主教與裕將軍甚相款洽是其

明証答以凡事總要持平辦理教士不偏袒教民地方官
諒無成見施云杜總領事官我不小請發電依將軍屬其
接見答以可施云巴塘教案前已向貴衙門商妥將各教士
送回原處定期係是六月初一日何至今并未照辦該處
地方官甚是固执答以巴塘與藏地相近路程寫遠容
再催詢施云如貴衙門以為難辦我可屬領事自行設法
送回巴塘答以何須如此我們電催川督便了施云江西教案
^係歸法國上海領事與黃道遵憲商辦貴溪縣老案已
經完結現該縣教士來電說有匿名揭帖要燒教

堂勢甚危險內有紳士主使請速設法保護答以當發電去施云
福安縣穆洋村一案地方官並未照辦亦請電催閩督答以可施云集
益公司事迭經照會何貴衙門似未理會從前條約嚴禁結
行原因其妨礙買賣答以已令公司將私訂章程銷毀了即是照
約辦理如不准中國商人做買賣是斷斷無此辦法施云章
程既不公平即應令其照賠答以法公司太很如即一猪或要洋元二
角以致眾心不悅施云外部看此事要緊貴衙門如不肯辦即當
打電報明本國答以我們並非不肯照約辦理施云但禁章程不將
公司併禁阻該公司仍是暗中行事大損法商答以要禁阻中國人

做買賣試問該處是中國地方是法國地方施云雖是中國地方然
公司章程違約即應將公司一併禁阻答以既說要賠亦必說出詳細
道理逐條縷晰我們方能了然總不籠統說要賠款你可仍辦照
會來施云比如他們股商在越南俱有來往如在中國不公道理能
叫越南待中國商人公道麼答以情願不情願聽中國商人自便
法商要中國包他賺錢這卻難了施云華商如情願搭法船該公
司就要議罰問以法船價貴賤如何施云法船價賤答以這又奇
了想必法船總是另有別情本衙門要勒令華商搭法船亦多
窒碍況已將章程廢了現又行文廣東查問情形本

衙門再催該省便了施云請廣東派一官或稍大之
負法國亦派一領事叫集益孖地兩公司各出來一
箇人公同議結答以該省總能查辦明白施又將派
負之事叮囑再四答以該督自必有辦法我們可不
必代出主意施又云法國所派雲南立界的委員是
將納根約九月到保勝中國現派何人
往保勝去答以大約即係前派之負
前去我們還沒見確信呢施云路透電
上說李中堂本月十四日由英國起

身到美國去答以路透電是如此說因問法國李中
堂寶星否施云沒聽見說前七年法國曾問過李中
堂要寶星否李中堂說中國無此規矩可以不必因
而罷論此次却不知怎樣又問李中堂到英國商辦
何事答以曾商及加進口稅的事問以在法提過此
事否答以他電上沒提施又云要改稅則各國均有
關係的答以也是利益均霑的事你們貴國進口的
稅本來不甚多施云進稅^口是英國的多法國却是出
口的稅最多即如法國每年買中國的土絲一項約

花費三千二百萬兩之數所以出口稅最多英國肯答
應加進口稅者因為進口稅仍然是中國商人納錢
可以答應呢答以英國自然是進口稅多近來亦有
出口的一大宗如鴉片烟一項將中國土產的運至
香港改造一番仍充作洋烟再進口這也總須先納
出口稅的施又云前聞英國要開西江口岸是開到
那裏呢答以西江有西江的界址總不能出乎西江
之外施云梧州以上是何地答以梧州以上輪船通
不過去問如開西江總督願意嗎答以未必願意因

為多開一口岸厘金便多吃虧了施云開西江我們
也不願意又問緬界在何處商量答以現在還沒有
信息呢施云湄江一帶與思茅都與緬事有關係我
們所以甚惦記如若國要在思茅駐領事先
須與法國商量妥當了總之湄江須分東西湄江以
東事須與法商湄江以西方歸英國呢又云現在廣
東與廈門兩處近來生一病症名叫痒子病甚利害
法國有一名醫思得一法能治此病這箇名醫現欲
在中國京都設立所在專治此病早晚知照貴衙門
答以現在北京却沒此病不知病係何情形施云痒

子病係在臂下或小腹上長一疔痘頃刻便能斃命在
法國的名醫照種牛痘之法能將病引出來痘漿不
用牛而用鼠其妙無比答以俟知照來再商量施又
閒話數語遂去

兼署部右堂吏部右堂吳

軍機大臣戶部正堂翁

協辦大學士兵部正堂榮

和碩恭親王

和碩慶親王

戶部正堂敦

軍機大臣禮部正堂李

戶部左堂張

閱

七月

年

日

七月

年

日

七月

年

日

七月

年

日

七月

年

日

閱

閱

閱

光緒二十二年七月十七日兩點鐘法使施阿蘭偕其繙譯官微席業柏梁材來署章京童德璋吳景祺傳嘉年陳瀏紹昌隨

吳敬張

大人接見施云現在我們外部來電寄來新聞紙一分

應交貴衙門閱看隨將洋文新聞遞閱問新聞紙說的是甚事施云是從前作過法國侍郎的人議論李中堂的事立意甚好答以俟交同文館譯出我們再看施云李中堂到巴黎時國家禮待最為優厚李中堂所遞的頌詞又極其冠冕我們大伯理璽天德的

答詞也甚好言次將洋文頌答詞遞看告以可將此
紙留下好譯出看看來施云俟改日另鈔送一分來答
以可施云李中堂奉

貴國家命送大伯理璽天德禮物均甚精美我們國家都
很珍重答以你們大伯理璽天德也有送我們國家
的禮聽說有繡屏玩物等件現在尚未送到將來總
是交施大人轉送的施云大約再有一箇半月便可
寄到了施又云昨天貴衙門函稱我們魯監工的賑
款已交順天府了答以已交順天府辦龐各莊等處